国民保健服务

这份传单说明了国民保健服务 (NHS) 在英国是如何运作的。

国民保健服务是在英国提供卫生保健并由税收制度提供资金的。当寻求庇护者的庇护要求或上诉获得考虑时就有权免费获得国民保健服务的照顾。你需要填写由国家庇护所支持服务中心 (NASS) 提供或者可以在药房获取的 HC2 表格来接受免费的药品、齿科治疗、视力测试和配戴某些眼镜。

为国民保健服务工作的任何人员，包括医生、护士和译员，都不得未经你的许可把有关你的信息传递给任何其他人员或组织。所有的医疗护理都是保密的并且不会影响你对于庇护要求的判决。

我如何才能获得保健协助?

如果你患了病，或者对你自己的健康或者你任何一位家人的健康感到担忧的话，你就应当向被称为普通医生的当地医生就诊。普通医生的诊所被称为诊疗所或者保健中心。

你应当尽快在普通医生处进行登记以便在需要时就能获得医疗护理。在登记时，你要提供你的姓名、生日、住址和电话号码（如果你有电话）。帮助你搬入住所的支持人员将会告诉你在当地如何安排这一登记手续。

有些普通医生要求所有的新病人做健康检查。这通常是由一位护士进行的。即使你是健康的，预约进行这样的检查也是很重要的。

如果普通医生不能为你进行登记，你可以要求当地的基本护理信托为你指定一位普通医生。

我如何才能预约时间?

当你拜访你的医生或者诊疗所的一名护士之前，你通常需要先亲自或用电话进行预约。你可以要求约见男性或女性的医生或护士，虽然这不一定始终可以实现。

如果是非紧急的约会，你可能要等上几天。如果你感到需要紧急约见医生的话，在预约时你就要告诉接待人员，如果适当的话你在当天就可以见到医生。如果医生认为你病得很严重而无法到诊疗所去的话，他 / 她可以上门为你诊治。

和医生的约会时间大致为五或十分钟。你应当为需要看医生的每一位家人分别约定时间。

你务必在预约的时间准时到达，如果不能按时赴约请务必事先取消这次约会。

如果我不会说英语怎么办?

如果你需要译员的话，在预约时必须告诉接待员。你应当告诉工作人员你说的是什么语言，他们就会为你预定一名译员或者请译员通过电话进行翻译。重要的是你和医生必须能相互理解，这样他 / 她才能为你的问题作出准确的诊断。

还有谁和我的普通医生一起工作?

- 护士，他们在英国都接受过非常专业的训练。他们会照料很多保健方面的需要，包括：疫苗接种、避孕指导、诸如糖尿病之类的慢性疾患并能给予你一般的保健建议。
- 助产士，他们会照顾孕妇及其新生儿。婴儿的产前护理叫作：“产前(ante-natal)”而产后护理叫作：“产后(post-natal)”。
- 保健探访员，他们都是专注于儿童及其家人的健康护理并为人们保持健康提供帮助的护士。他们可以上门探访。

如果我要看专科医生如何办?

你的普通医生通常将为你提供大部分医疗护理并会决定你是否需要看专科医生(顾问医生)，或者是否需要去医院。在英国每位需要看这些专科医生的人都需要等待。

医院将把预约的细节写信告诉你。如果在看医生时你需要有译员在场的话，你必须和医院联络。

虽然你如果持有 HC2 表格的话就能享受交通费用补贴的帮助，在医院进行的预约就诊有时候可能会在离开你的住所有相当距离的医院进行。

病人自保管记录.

如果你已经持有一本病人自保管记录 (蓝色本子)，请在每次预约看医生或护士时都带上它。在这本记录内的资料只是为了你本人和国民保健服务的员工之用。其他任何人都无权阅读这一纪录。

还有谁能够帮助我?

配药

如果你的医生要你服药的话，他 / 她将为你开一个处方。你可以拿这一处方到药房或药店配药。若要得到免费的处方，你需要提供你的 HC2 表格。药剂师能够为你提供轻微健康问题的治疗建议。某些药物可以无需处方向药剂师购得，包括止痛药和咳嗽药。

齿科护理

如果你的牙齿有问题你就应当看牙医。为了得到国民保健服务的齿科治疗，你需要在牙医处进行登记。如果你在牙医处登记遇到问题的话，你可以和国民保健直达服务，或者和当地的基本护理信托进行联络。

视力检查

如果你需要进行视力检查或者需要配戴新的眼镜时，请和眼镜商预约时间。他们在大多数城镇中心都有商店。HC2 表格包含视力测试和配戴某些眼镜的费用：请向眼镜商了解这些情况。

当你的普通医生诊疗所关门时

普通医生诊疗所的开放时间一般是星期一到星期五从上午 08:30 到下午 06:30。在所有其他时间内 – 晚间、星期六或星期日以及其他公共假日内 – 也可以为等不到普通医生诊疗所开门的健康问题提供医疗帮助。

为了获得帮助，你可以拨打以下的号码获得当地正常时间以外的医疗服务。你可以要求访问一家国民保健诊疗所，或者你也可以接受专业医护人员的上门探访。

你还可以拨打国民保健直达服务的电话：0845 46 47 获取保健方面的建议或者当你的诊疗所关门时的医疗帮助。使用固定的电话线路，例如：电话亭里的电话，要比移动电话便宜。

如果你不会说英语，国民保健直达服务和正常时间以外的医疗服务也能够提供译员。你需要做的唯一事情就是在通话开始时用英语说出你想要使用的语言。如果你不会说任何英语的话，请你的朋友或者亲人或支持人员帮你打电话并要等到译员接听你的电话你才可以说明你的问题。你将被问及一些详细情况，包括你的姓名和住址：这些信息都是很重要的而且不会给其他任何人知道。

欲联络国民保健直达服务(NHS Direct) 获取保健建议，请拨打：0845 46 47
为了在普通医生诊疗所关门时获得医疗帮助而联络你当地正常时间以外的医疗服务，可以拨打：

如果发生紧急情况怎么办

在紧急情况时，如果你或者和你在一起的某人严重患病而又不能等到普通医生诊疗所开门的话，你就可以拨打电话：999 (免费电话) 请求救护车，或者到你当地医院的急症室求助。不过，这一服务仅限于紧急情况。不要为了轻微的医疗问题使用急症室。

普通医生或当地庇护所保健小组的联络详情：

ABOUT THE NHS
SIMPLIFIED CHINESE (MANDARIN)
OCTOBER 2005
HEALTH & HOUSING RESOURCES. UNIT 39 CONCOURSE HOUSE
DEWSBURY ROAD LEEDS LS11 7DF
T. 0113 2770999 F. 0113 2704753
email <**1kelvin@healthandhousing.org**>